

| HORARIO | | | | |
|---------------|--|--|---|---|
| 9:00 | Inicio de actividades | | | |
| 9:00 - 10:45 | SALA VALPARAÍSO: ASAMBLEA GENERAL DE ALADAA | | | |
| 10:45 - 11:00 | RECESO Y TIEMPO PARA CAMBIO DE SALA | | | |
| 11:00 | INICIO DE MESAS PARALELAS | | | |
| | SALA VON APPEN | SALA NARANAJA | SALA VALPARAÍSO | SALA AMARILLA 1 |
| | SIMPOSIO MODELO DE LA ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS PARA HISPANOHABLANTES DESDE LA MIRADA DE LENGUA ESPAÑOLA Y MODELO DE LA TRADUCCIÓN DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS AL ESPAÑOL | SIMPOSIO MAGREB Y AMÉRICA LATINA: DINÁMICAS DE CONTACTO ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE | SIMPOSIO RELIGIONES EN ASIA Y ÁFRICA: IDENTIDADES, TRAYECTORIAS Y CLIVAJES DE PODER | SIMPOSIO OLHARES INVESTIGATIVOS SOBRE A ARTE JAPONESA E NIPO-LATINA |
| 11:00 - 11:20 | Evi Yuliana Siregar (El Colegio de México): <i>Modelo de la traducción de indonesio al español</i> | Francesco Correale (CNRS – UMR 7324 CITERES, Tours, Francia): <i>Enmascarar el colonialismo. Las 'Ayudas Sociales' a la provincia española del Sahara entre 1958 y 1975</i> | Luis Óscar Gómez (El Colegio de México): <i>La modernidad y la posmodernidad frente a las religiones de Asia</i> | Carolina Carmini Mariano Lúcio (Universidade de São Paulo): <i>Construindo saberes: arte nipo-brasileira em exposição</i> |
| 11:20 - 11:40 | Liljana Arsovska (El Colegio de México): <i>El traductor – ángel o demonio</i> | Micaela M. Becker (Maestranda de Comunicación y Cultura Contemporánea, CEA - UNC. Programa de Estudios sobre Medio Oriente CEA - UNC y del Departamento de Estudios Internacionales, CIECS CONICET - UNC): <i>Dibujando el Magreb. Orientalismo en la historieta argentina Aquí la Legión (1976-1981)</i> | Adrián Muñoz (El Colegio de México): <i>Mitos, hitos y gritos en la internacionalización del yoga</i> | Karina Takiguti (Universidade Federal de São Paulo): <i>A persistência da criação entre oriente e ocidente</i> |
| 11:40 - 12:00 | Virginia Meza (El Colegio de México): <i>Problemas de la traducción del japonés al español</i> | Hernán Taboada (Universidad Nacional Autónoma de México): <i>Aliados y enemigos en América Latina: otomanistas y arabistas</i> | Mirian Santos Ribeiro de Oliveira (Universidad Federal de la Integración Latinoamericana, Brasil): <i>Identidades (trans)nacionales hindúes y sijes en perspectiva histórica</i> | Atilio Avancini e Joel Sene (Universidade de São Paulo): <i>Plano 1, Tomada 2: o Japão revisitado por dois brasileiros</i> |
| 12:00 - 12:20 | Evi Yuliana Siregar (El Colegio de México): <i>Modelo de la enseñanza-aprendizaje de indonesio para hispanohablantes desde la mirada de lengua española</i> | Juan Carlos Gimeno Martín (Universidad Autónoma de Madrid, España): <i>"Am elhuyum": la construcción nacional del Sahara Occidental en torno a 1958. Historia e historias</i> | Felipe Luarte Correa (University of Delhi): <i>Una Aproximación Histórica al (Neo-) Hinduismo en Chile</i> | Preguntas |
| 12:20 - 12:40 | Preguntas | Agustín Fertonani (Ayudante - alumno del Programa de Estudios sobre Medio Oriente CEA - UNC y de la Cátedra de Historia Contemporánea de Asia y África, Escuela de Historia, FFyH - UNC): <i>Palestina desde los ojos comunistas. La cuestión palestina y el Partido Comunista Argentino (1947-1949)</i> | Preguntas | Luciana Fonseca de Arruda (Universidade de São Paulo): <i>A relação entre texto e imagem em Shinsekai e de Abe Hiroshi</i> |

| HORARIO | SALA VON APPEN | SALA NARANAJA | SALA VALPARAÍSO | SALA AMARILLA 1 |
|---------------|--|--|--|--|
| | SIMPOSIO MODELO DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS PARA HISPANOHABLANTES DESDE LA MIRADA DE LENGUA ESPAÑOLA Y MODELO DE LA TRADUCCIÓN DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS AL ESPAÑOL | SIMPOSIO MAGREB Y AMÉRICA LATINA: DINÁMICAS DE CONTACTO ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE | SIMPOSIO RELIGIONES EN ASIA Y ÁFRICA: IDENTIDADES, TRAYECTORIAS Y CLIVAJES DE PODER | SIMPOSIO OLHARES INVESTIGATIVOS SOBRE A ARTE JAPONESA E NIPO-LATINA |
| 12:40 - 13:00 | Liljana Arsovska (El Colegio de México): <i>La teoría de yin-yang como modelo y método de enseñanza del chino</i> | Preguntas | Lía Rodríguez de la Vega (UNLZ / UP / Programa Nacional de Incentivos Docentes): <i>Budismo, poder y empoderamiento en la India</i> | Priscila Gerolde Gava (Universidade de São Paulo): <i>A inversão de valores da personagem Lúcifer em Rushiheru, de Akutagawa Ryūnosuke e Angel Sanctuary, de Yuki Kaori</i> |
| 13:00 - 13:20 | Radiana Plamenova Dimitrova (El Colegio de México): <i>La traducción literaria del chino y su implicación dentro de los procesos de enseñanza</i> | 13:00 - 13:10: Cambio de Público 13:10 Inicio SIMPOSIO ETNOMUSICOLOGÍA: LA MÚSICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS Y LAS COMUNIDADES AFROS EN AMÉRICA, SÍMBOLO DE TRANSFORMACIÓN Y DIÁLOGO A PRINCIPIOS DEL S XX 13:10 - 13:30: Félix Ayoh'Omidire (University, Ile-Ife, Nigeria): <i>La migración de los tambores yoruba-africanos para América Latina y su impacto sobre la música contemporánea en Brasil, Cuba, Trinidad e EE.UU</i> | María Elvira Ríos (Universidad del Desarrollo): <i>Foguangshan: el Budismo Humanista en Chile</i> | Simonia Fukue (Universidade de São Paulo): <i>A revelação das padronagens de quimono nos planos de fundo de mangás</i> |
| 13:20 - 13:40 | Edison Muñoz (Universidad de Santiago de Chile): <i>Cómo leen kanji los lectores no nativos del japonés</i> | 13:30 - 13:50: Jorge Enrique Giraldo Barbosa (Universidad del Norte, Barranquilla, Colombia): <i>Entre champeta y sonidos africanos: fronteras difusas y discusiones sobre "músicas negras" en el Caribe Colombiano</i> | Silvia Seligson (Museo Nacional de las Culturas. México. INAH. -Instituto Nacional de Antropología e Historia-): <i>El Tigre en Corea: del mito a la vida cotidiana</i> | Rafael Tadashi Miyashiro (Universidade Presbiteriana Mackenzie): <i>Olhares, gestos, ideogramas: escritas em potência</i> |
| 13:40 - 14:00 | Preguntas | 13:50 - 14:10 Preguntas | Preguntas | Madalena Hashimoto Cordaro (Universidade de São Paulo): <i>O sistema artístico japonês em correlações</i> |
| 14:00 - 14:20 | | | | Preguntas |
| 14:00 - 15:55 | TIEMPO PARA ALMUERZO | | | |

| HORARIO | SALA VON APPEN | SALA NARANAJA | SALA VALPARAÍSO | SALA AMARILLA 1 |
|---------------|--|---|---|---|
| | SIMPOSIO MODELO DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS PARA HISPANOHABLANTES DESDE LA MIRADA DE LENGUA ESPAÑOLA Y MODELO DE LA TRADUCCIÓN DE LENGUAS ASIÁTICAS Y AFRICANAS AL ESPAÑOL | SIMPOSIO ETNOMUSICOLOGÍA: LA MÚSICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS Y LAS COMUNIDADES AFROS EN AMÉRICA, SÍMBOLO DE TRANSFORMACIÓN Y DIÁLOGO A PRINCIPIOS DEL S XX | SIMPOSIO RELIGIONES EN ASIA Y ÁFRICA: IDENTIDADES, TRAYECTORIAS Y CLIVAJES DE PODER | SIMPOSIO OLHARES INVESTIGATIVOS SOBRE A ARTE JAPONESA E NIPO-LATINA |
| 15:55 | Recepción | Recepción | Recepción | Recepción |
| 16:00 - 16:20 | Mónica Fernández Yamamoto (Universidad de São Paulo): <i>Análise do tratamento dado ensino de vocabulário no material didático Marugoto – Nihon no Kotoba to Bunka</i> | Amílcar Hajar Hidalgo (UNMSM, Lima, Perú): <i>Los Afrodescendientes en la Cultura Peruana</i> | Ramiro de Altube (Universidad Nacional de Rosario): <i>El shinto y la reconstrucción histórica a través de la literatura. El caso de "Grullas del ocaso" de Hisako Matsubara</i> | Gabriela Itocazo (Universidade de São Paulo): <i>O tempo e o espaço nas vistas de Hokusai</i> |
| 16:20 - 16:40 | Raquel Rubio (Universidad de Santiago de Chile): <i>Los sistemas de escritura japonesa: problemática de uso y aprendizaje en los manuales de japonés para extranjeros</i> | Giselle Invernon Duconge (Instituto de Investigaciones Arqueológicas y Museo Gustavo Le Paige -IIAM-. Universidad Católica del Norte, Universidad de Tarapacá): <i>Tumba Carnaval: práctica etnomusical afrochilena y performance de una identidad diaspórica desbordada</i> | Isabel Cabaña Rojas (Universidad Ritsumeikan): <i>El Shinto en América Latina: religión étnica en la diáspora</i> | Keiko Nishie (Universidade de São Paulo): <i>Kōgei</i> |
| 16:40 - 17:00 | Karina Piña (Corporación Cruzando el Pacífico): <i>Diseminación de las ideas a través del idioma y la cultura china</i> | Maria Lina Picconi (Universidad de Buenos Aires): <i>Estudiando los Instrumentos Folclóricos Haitianos a principios del S XXI</i> | Diana Alejandra Dávalos Rayo (Universidad Autónoma de México): <i>Un análisis sobre el papel de la religión como forma de disidencia política: el caso de los católicos y anglicanos de Hong Kong y la lucha por la democracia</i> | Mauricio Baros Townsend (Universidad de Chile): <i>La presencia del japonismo en las vanguardias pictóricas chilenas: desde lo figurativo a lo abstracto</i> |
| 17:00 - 17:20 | Stella Maris Acuña (Fundación Internacional Tōzai "Oriente y Occidente): <i>La enseñanza-aprendizaje del tiempo pretérito japonés a hispanohablantes</i> | Román Robles Mendoza y Raquel Jackelyne Flores Yon (UNMSM, Lima, Perú): <i>La Chirisuya Andina: Diáspora de la Cultura Árabe al Perú</i> | Preguntas | Pedro Hamaya (Universidade de São Paulo): <i>Reflexões sobre a presença e a ausência na pintura suibokuga</i> |
| 17:20 - 17:40 | Preguntas | María Teresa Muñoz Espinosa (Dirección de Estudios Arqueológicos - INAH) y José Carlos Castañeda Reyes (UAM - I MEXICO): <i>Danzas de la fertilidad en la Sierra Gorda queretana, México: Pervivencias actuales de antiguos rituales.</i> | Receso | Michiko Okano (Universidade Federal de São Paulo): <i>Bijutsu (Belas Artes): o símbolo da história da ocidentalização do Japão</i> |
| 17:40 - 18:00 | Receso | Preguntas | Zidane Zeraoui (ITESM, Campus Monterrey, México): <i>El Islam y el poder. El uso de la religión como instrumento político</i> | Preguntas |

| HORARIO | SALA VON APPEN | SALA NARANAJA | SALA VALPARAÍSO | SALA AMARILLA 1 |
|---------------|---|--|---|-----------------|
| | | <p>SIMPOSIO</p> <p>ETNOMUSICOLOGÍA: LA MÚSICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS Y LAS COMUNIDADES AFROS EN AMÉRICA, SÍMBOLO DE TRANSFORMACIÓN Y DIÁLOGO A PRINCIPIOS DEL S XX</p> | <p>SIMPOSIO</p> <p>RELIGIONES EN ASIA Y ÁFRICA: IDENTIDADES, TRAYECTORIAS Y CLIVAJES DE PODER</p> | |
| 18:00 - 18:20 | <p>PRESENTACIÓN DE LIBRO <i>Vidas. Cuentos de China contemporánea,</i> Liljana Arsovska (Ed.). Presenta: Liljana Arsovska</p> | <p>Receso</p> | Sebastián Salinas Gaete (Universidad de Chile): <i>Entre chamanismo y sufismo: el papel de la religión en la formación inicial del Imperio otomano</i> | |
| 18:20 - 18:40 | | Everardo Garduño (Universidad Autónoma de Baja California): <i>Representación musical de narrativas yumanas sobre su territorio</i> | Beatriz Escobar Cristiani (Universidad Autónoma de México): <i>Islam en la Somalia post-colapso: entre el radicalismo y la lucha por la paz</i> | |
| 18:40 - 19:00 | | María Azucena Colatarci (AAEA -Asociación Amigos de la Educación Artística-): <i>Las denominadas “adoraciones” en la puna jujeña, reflexiones en los primeros años del siglo XXI</i> | Sofía Roizarena y Abigail Viva (Universidad Nacional de Rosario, Argentina): <i>Tradiciones locales y orden internacional: desafíos perennes de los Estados Islámicos</i> | |
| 19:00 - 19:20 | | Andrea Bellone (Ministerio de Educación, Jujuy, Argentina): <i>¿De qué hablamos cuando hablamos de diversidad en educación?</i> | <p>Preguntas</p> | |
| 19:20 - 19:40 | | <p>Preguntas</p> | | |
| 19:40 - 20:00 | <p>Receso</p> | | | |
| 20:00 - 20:30 | <p>SALA VALPARAÍSO</p> <p>CONFERENCIA MAGISTRAL</p> <p><i>El estudio de Asia y sus tradiciones religiosas en Iberoamérica: escollos, retos y oportunidades.</i> Luis Óscar Gómez Rodríguez (El Colegio de México)</p> | | | |
| 20:30 - 20:40 | <p>CIERRE DEL CONGRESO</p> | | | |
| 20:40 | <p>FIN DE ACTIVIDADES</p> | | | |